

# أحكام وشروط خدمات حسابات الإستثمار

## Terms & Conditions For Investment Account Services

مجموعة سامبا المالية، فرع دبي: ص.ب. ٦٠٢٨، أم سقيم ٢، طريق الجميرة، دبي الامارات العربية المتحدة، الهاتف المجاني (٧٢٦٢٢) SAMBA - ٨٠٠،

هاتف: ١١١١ ٧٠٩ ٤٩٧١، فاكس: ١١٢٢ ٧٠٩ ٤٩٧١، [www.samba.ae](http://www.samba.ae)

Samba Financial Group, Dubai Branch P.O. Box 6038, Umm Suqueim 2, Jumeirah Beach Road, Dubai, UAE, Toll-Free 800-SAMBA (72622),

Tel: +971 4 7091111, Fax: +971 4 7091122, [www.samba.ae](http://www.samba.ae)

Customer Name: \_\_\_\_\_

Base No.: \_\_\_\_\_

Account No.: \_\_\_\_\_

In consideration of Samba Financial Group (Dubai Branch) agreeing to open an Account and an Investment Account for the Customer and making available to the Customer the Investment Services requested by the Customer, the Customer hereby agrees to the Terms and Conditions set forth below, which the Customer agrees are binding on the Customer.

Defined terms in the preceding paragraph shall have the meaning ascribed thereto in these Terms and Conditions.

## 1. Definitions and Interpretation

1.1 In these Terms and Conditions:

“**Account**” means a bank account (which can either be an individual or joint account) opened by the Customer with SAMBA and which bank account is governed by SAMBA’s terms and conditions for account opening as updated from time to time;

“**AED**” means the currency of the UAE;

“**Customer**” means a natural person or a juristic person, including but not limited to a limited liability company or partnership, organization or institution, signing these Terms and Conditions for the purposes of the Investment Account Services and matters contemplated under these Terms and Conditions;

“**Investment**” or “**Investments**” means including but not limited to securities, mutual funds, bonds, structured notes, structured deposits and such other investments, settled in cash, which SAMBA may from time to time be able to facilitate the Customer with under these Terms and Conditions;

“**Investment Account**” means a single or joint investment portfolio opened by the Customer with SAMBA for the purposes of the Investment Account Services which will inter alia reflect the particulars, details and records of Investments of the Customer purchased, subscribed for, sold, redeemed, pre-maturely terminated and converted, as may be applicable, pursuant to these Terms and Conditions;

“**Investment Account Services**” means the services for Investments provided by SAMBA to the Customer from time to time pursuant to these Terms and Conditions;

“**Investment Account Services Form**” means SAMBA’s form for the Investment Account Services which is completed and signed by the Customer;

“**Irish Resident**” means (a) in the case of an individual, an individual who is resident in Ireland for tax purposes; (b) in the case of a trust, a trust that is resident in Ireland for tax purposes, or (c) in the case of a company, a company that is resident in Ireland for tax purposes;

اسم العميل: \_\_\_\_\_

رقم العلاقة: \_\_\_\_\_

رقم الحساب: \_\_\_\_\_

في مقابل موافقة مجموعة سامبا المالية (فرع دبي) على فتح حساب وحساب استثمار للعميل وتقديم خدمات الاستثمار للعميل حسب طلب العميل، يوافق العميل، بموجب هذا، على الأحكام والشروط الواردة أدناه، والتي تصبح ملزمة له:

يكون للكلمات الواردة في الفقرة التالية المعاني المبينة قرين كل منها في هذه الأحكام والشروط.

## ١. التعريفات والتفسير

١-١ في هذه الأحكام والشروط:

«**الحساب**» يعني حساب مصرفي (حيث يمكن أن يكون حساب فردي أو مشترك) يقوم العميل بفتحه لدى سامبا ويخضع هذا الحساب إلى أحكام وشروط سامبا بشأن فتح الحسابات والذي يتم تحديثها من وقت لآخر.

«**الدرهم**» يعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

«**العميل**» يعني أي شخص طبيعي أو معنوي، بما في ذلك وليس حصراً على الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو المنظمة أو المؤسسة التي تقوم بتوقيع هذه الأحكام والشروط لأغراض خدمات حساب الاستثمار والأمور المنصوص عليها بموجب هذه الأحكام والشروط.

«**الاستثمار**» أو «**الاستثمارات**» تعني، بما في ذلك وليس حصراً على، السندات والمبالغ المشتركة والصكوك والكمبيالات والودائع وأية استثمارات أخرى يتم دفع قيمتها نقداً والتي تقوم سامبا من وقت لآخر بتقديمها في شكل تسهيلات للعميل بموجب هذه الأحكام والشروط.

«**حساب الاستثمار**» يعني محفظة استثمارية منفردة أو مشتركة يقوم العميل بفتحها لدى سامبا لأغراض خدمات حساب الاستثمار والذي يعكس، من ضمن أشياء أخرى، تفاصيل وبيانات وسجلات استثمارات العميل المشتراه أو المكتتب بها أو المباعه أو المستردة أو التي تم إنهاؤها مبكراً قبل أوانها أو المحولة، حسبما يكون الحال، وفقاً لهذه الأحكام والشروط؛

«**خدمات حساب الاستثمار**» تعني الخدمات ذات الصلة بالاستثمارات والتي تقدمها سامبا للعميل من وقت لآخر وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

«نموذج خدمات حساب الاستثمار» يعني نموذج سامبا لخدمات حساب الاستثمار الذي يقوم العميل بإكماله وتوقيعه؛

«**المقيم بأيرلندا**» يعني (أ) في حالة الفرد، هو الشخص المقيم في أيرلندا للأغراض الضريبية؛ (ب) في حالة المؤتمن، هو المؤتمن المقيم في أيرلندا للأغراض الضريبية، أو (ج) في حالة الشركات، هي الشركة القائمة في أيرلندا للأغراض الضريبية؛

“Minimum Balance” means the minimum balance to be maintained in the Account;

“SAMBA” means Samba Financial Group (Dubai Branch), an organization existing under the laws of the Kingdom of Saudi Arabia with CR No. 1010035319 and duly licensed as a branch operation in the United Arab Emirates (UAE) by the Central Bank of the UAE, whose address is at P.O. Box 6038, Dubai, Umm Sequim 2, Jumeirah Beach Road, Dubai, U.A.E;

“Schedule of Charges” means the schedule of fees, charges and Minimum Balance, including any amendments thereto from time to time, notified in writing by SAMBA to the Customer.

“Terms and Conditions” means these terms and conditions for Investment Account Services, as may be amended by SAMBA from time to time;

“UAE” means the United Arab Emirates; and

“United States Person” means: (a) a citizen or resident or green card holder of the United States of America; (b) a corporation, partnership or any other type of entity organized or existing under the laws of any state or territory of the United States of America; (c) an estate or trust organized or existing under the laws of the United States of America or the executor(s), administrator(s) or trustee(s) of which is a United States Person or the beneficiary(ies) of which is a United States Person(s); (d) a foreign corporation or partnership or other entity formed by a United States Person; or (e) any type of account held by a fiduciary for the benefit or account of a United States Person.

1.2 Clause headings in these Terms and Conditions are for convenience only and do not affect the construction of any provision.

1.3 References to any gender shall include the other genders and references to the singular shall include the plural and vice versa.

## 2. The Investment Account Services

2.1 Subject to these Terms and Conditions, SAMBA shall act as the Customer’s investment agent (pursuant to Clause 3 hereof) and provide the Investment Account Services in respect of Investments which the Customer wishes to invest in, and such services also extend to the Customer’s existing Investments that are held by or transferred to or deposited with SAMBA. The scope of the Investment Account Services in these Terms and Conditions may be supplemented or reduced from time to time, without any prior notice to the Customer, at the sole discretion of SAMBA. The Customer acknowledges that SAMBA shall at all times be at liberty to refuse to provide Investment Account Services to the Customer under these Terms and Conditions in respect of any Investment or proposed Investment.

2.2 (a) At the Customer’s specific request, SAMBA may inform the Customer, without any obligation of whatsoever nature, about available investment opportunities (if any) which SAMBA considers to be in line with the investment objective advised by the Customer.

(b) The Customer shall at its sole discretion decide whether to disregard or act upon any investment opportunity identified by SAMBA.

«الحد الأدنى للرصيد» يعني الحد الأدنى للرصيد الذي يتعين الإحتفاظ به في الحساب؛

«سامبا» تعني مجموعة سامبا المالية (فرع دبي) وهي مؤسسة منظمة وقائمة وفقاً لقوانين المملكة العربية السعودية تحت رقم التسجيل: ١٠١٠٠٢٥٣١٩ ومرخصة للعمل حسب الأصول كفرع يعمل بدولة الإمارات العربية المتحدة (إ.ع.م.). من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وعنوانها هو: ص ب: ٦٠٣٨، دبي، أم سقيم ٢، شارع جميرا بيتش، دبي، إ.ع.م.

«قائمة المصروفات» تعني قائمة الأتعاب والمصروفات والحد الأدنى للرصيد وتشمل أية تعديلات عليها من وقت لآخر، حسبما تخطر به سامبا العميل؛

«الأحكام والشروط» تعني هذه الأحكام والشروط الخاصة بخدمات حساب الإستثمار، حسبما تقوم سامبا بتعديلها من وقت لآخر.

«إ.ع.م.» تعني دولة الإمارات العربية المتحدة؛ و

«الشخص الأمريكي» تعني: (أ) المواطن الأمريكي أو الشخص المقيم أو حامل البطاقة الخضراء بالولايات المتحدة الأمريكية؛ (ب) المؤسسة أو الشراكة أو أي نوع آخر من أنواع المؤسسات المنظمة والقائمة بموجب قوانين أية ولاية أمريكية؛ (ج) أية شركة أو إئتمان منظم وقائم بموجب قوانين الولايات المتحدة الأمريكية أو أي منفذ شركة أو مدير شركة أو مؤتمن لأي شخص أمريكي أو يكون المستفيد منه أي شخص أمريكي؛ (د) المؤسسة أو الشراكة الأجنبية أو أي كيان يتم إنشاؤه من قبل أي شخص أمريكي؛ أو (هـ) أي نوع من أنواع الحسابات محتفظ به لدى أي مؤتمن لصالح أو لحساب الشخص الأمريكي.

٢-١ إن عناوين المواد في هذه الأحكام والشروط واردة لتسهيل المرجعية فقط ولا تؤثر على صيغة أي حكم من الأحكام.

٢-١ الإشارة إلى جنس بعينه تعني الجنسين معاً كما أن الإشارة إلى المفرد تشمل الجمع أيضاً والعكس صحيح.

## ٢. خدمات حساب الإستثمار

١-٢ وفقاً لهذه الأحكام والشروط، تقوم سامبا بالعمل كوكيل إستثمار للعميل (حسب البند ٢ في هذا السند) وتقوم بتقديم خدمات حساب الإستثمار فيما يتعلق بالإستثمارات التي يرغب العميل في الدخول فيها، وتمتد هذه الخدمات أيضاً لتشمل إستثمارات العميل القائمة وقتئذ لدى سامبا أو المحولة إليها أو المودعة لديها. يمكن لسامبا أن تقوم بزيادة أو تخفيض نطاق خدمات حساب الإستثمار بموجب هذه الأحكام والشروط من وقت لآخر، دون إشعار مسبق للعميل ووفقاً لتقدير سامبا بمطلق إرادتها. يعلم العميل بأن لسامبا مطلق الحرية في أن ترفض، في أي وقت، تقديم خدمات حساب الإستثمار للعميل وفقاً لهذه الأحكام والشروط بخصوص أي حساب إستثمار قائم أو محتمل.

٢-٢ (أ) بناءً على طلب العميل المحدد، يمكن أن تقوم سامبا بإخطار العميل، دون أي إلتزام منها مهما كانت طبيعته، عن فرص الإستثمارات

(c) Should the Customer at its sole discretion, wish to make an Investment, the Customer shall give instructions to SAMBA in the manner specified in these Terms and Conditions to effect an Investment transaction on the Customer's behalf.	المتاحة (إن وجدت) والتي ترى سامبا أنها تتفق مع أهداف الإستثمار الذي يُخاطر به العميل.
2.3 SAMBA may at its sole discretion carry out the Investment Account Services itself or through any employee of SAMBA or through any broker, trader, market maker or dealer, or any depositing agent or nominee or other person selected and deemed appropriate by SAMBA.	(ب) يقرر العميل بمطلق إرادته ما إذا كان يرغب أو يترك أو يدخل في أية فرصة إستثمارية تُخبره بها سامبا.
2.4 The Customer acknowledges that these Terms and Conditions form an integral part of the Investment Account Services Form.	(ج) إذا رغب العميل، وبمطلق إرادته، في الدخول في إستثمارٍ ما، يقوم العميل بإعطاء تعليماته لسامبا على النحو المحدد في هذه الأحكام والشروط من أجل تفعيل المعاملة الإستثمارية إنابة عن العميل.
<b>3. Appointment of SAMBA as Agent</b> The Customer appoints SAMBA as its agent to make all Investments on the Customer's behalf pursuant to these Terms and Conditions, including but not limited to subscriptions, purchases, sales, redemptions, premature terminations and conversions. Unless otherwise agreed in writing, SAMBA's appointment as agent will be governed solely by these Terms and Conditions and SAMBA shall have no responsibility to the Customer other than as stated in these Terms and Conditions.	٢-٢ يمكن أن تقوم سامبا بمطلق إرادتها بتقديم خدمات حساب الإستثمار بنفسها أو من خلال أحد موظفيها أو من خلال أي وسيط أو تاجر أو وسيط سوقي أو متعامل أو أي وكيل مودع أو مرشح أو أي شخص آخر تختاره سامبا وترى بأنه الشخص المناسب.
<b>4. Opening of Account and Joint Accounts</b>	٤-٢ يعلم العميل بأن هذه الأحكام والشروط تمثل جزءاً لا يتجزأ من نموذج خدمات حساب الإستثمار.
4.1 For the purposes of funding Investments contemplated under these Terms and Conditions, the Customer shall open and maintain an Account with SAMBA.	<b>٣. تعيين سامبا كوكيل</b> يعين العميل سامبا كوكيل له للقيام بكافة الإستثمارات إنابة عن العميل وفقاً لهذه الأحكام والشروط بما في ذلك، وليس حصراً على، الإكتتاب والشراء والبيع والإسترداد والإنهاء المبكر والتحويل. ما لم يتم الإتفاق عليه خطياً، يخضع تعيين سامبا كوكيل، لهذه الأحكام والشروط بصورة حصرية ولا تقع على سامبا أية مسؤولية تجاه العميل خلافاً لما هو منصوص عليه في هذه الأحكام والشروط.
4.2 The Customer shall at all times maintain in the Account, the Minimum Balance notified in the Schedule. The Minimum Balance may be changed by SAMBA from time to time.	<b>٤. فتح الحساب والحسابات المشتركة</b>
4.3 Each joint account Customer shall be authorized to instruct SAMBA in relation to the Account, the Investment Account and the Investment Account Services.	١-٤ لأغراض تمويل الإستثمارات المنصوص عليها في هذه الأحكام والشروط، يقوم العميل بفتح والإحتفاظ بحساب لدى سامبا.
4.4 Each joint account Customer shall be jointly and severally liable for the obligations of the Customer.	٢-٤ يتعين على العميل الإحتفاظ بالحد الأدنى للرصيد في الحساب، في كافة الأوقات، حسبما هو محدد في القائمة. يمكن لسامبا أن تقوم بتغيير الحد الأدنى لرصيد الحساب من وقت لآخر.
4.5 Notwithstanding anything contained in these Terms and Conditions, SAMBA shall be under no obligation to effect any Investment under these Terms and Conditions if the Account does not have the Minimum Balance in it.	٢-٤ يكون أي صاحب حساب مشترك مخولاً بإصدار تعليمات لسامبا بشأن الحساب وحساب الإستثمار وخدمات حساب الإستثمار.
4.6 To the extent not provided for in these Terms and Conditions, SAMBA's terms and conditions for account opening shall apply to the Account. To the extent that SAMBA's terms and conditions for account opening are inconsistent with these Terms and Conditions, the provisions of these Terms and Conditions shall prevail.	٤-٤ يكون كل صاحب حساب مشترك مسؤولاً بالتضامن والإنفراد عن الإلتزامات العميل.
4.7 Notwithstanding the foregoing, SAMBA is authorized, at its sole discretion, to require joint or collective action by all of the Customers to a joint Investment Account and/or the Account with respect to any matter concerning such joint Investment Account and/or the Account and/or any Investment Account Services, including but not limited to the giving or cancellation of orders, and the withdrawal of money or securities, purchase, subscription, sale, redemption, pre-mature termination or conversion of any Investment or Investments and in the event SAMBA should receive conflicting	٥-٤ على الرغم من أي شيءٍ وارد في هذه الأحكام والشروط، لا يقع على سامبا أي إلتزام بشأن تفعيل أي إستثمار بموجب هذه الأحكام والشروط إذا لم يكن في الحساب الحد الأدنى للرصيد.
	٦-٤ إلى المدى الذي لم ينص عليه في هذه الأحكام والشروط، فإن أحكام وشروط سامبا بشأن فتح الحسابات ستطبق على الحساب. وإلى المدى الذي لم تكن فيه أحكام وشروط سامبا بشأن فتح الحسابات متفقة مع هذه الأحكام والشروط، فإن هذه الأحكام والشروط هي التي ستسود.

instructions from each of the joint holders of the Investment Account and/or Account, SAMBA without prejudice to any other rights available hereunder, is authorized at its sole discretion and without liability to any joint account holder because of fluctuating market conditions or otherwise to do any one or more of the following: (1) select which instructions to follow and which to disregard; and/or (2) suspend all activity in the Investment Account and/or Account, and/or (3) refuse to provide any Investment Account Services, and/or (4) refuse to act upon any instructions regarding Investment or Investments, and/or (5) refuse to disburse any monies or properties, except upon further written instructions acceptable to SAMBA signed by all of the joint holders of the Investment Account and/or the Account.

4.8 Notwithstanding any thing to contrary herein, the Investment Account and the Investment Services under these Terms and Conditions shall be compulsorily terminated in the event the banking relationship between the Customer and SAMBA is terminated by the closure of the Account. In the event of any such closure of the Account, the provisions of clauses 16.2 and 16.3 shall apply.

## 5. Purchase/Subscription Instructions

5.1 The Customer understands that SAMBA will transmit the instructions of the Customer for a purchase order or subscription order for any Investment to be made within a reasonable time following the receipt by SAMBA of such instructions. Purchase orders or subscription orders for any Investment shall be transmitted to SAMBA well in advance such that adequate time is available to SAMBA for the purposes of transmitting the purchase order or subscription order of the Customer. Whether 'adequate time' is or was available to SAMBA for making any Investment shall be determined solely by SAMBA. If the Customer has not made funds readily available to SAMBA for any purchase order or subscription order, the Customer understands and agrees that SAMBA may delay transmitting the Customer's purchase order or subscription order until SAMBA has received the funds. SAMBA shall not be held responsible or deemed to be in default under or pursuant to these Terms and Conditions for any delay in performance or any failure of its obligations including but not limited to funds not being available in the Account, to be performed hereunder for any reasons whatsoever. The Customer also understands and agrees that any instruction of the Customer for a purchase order or subscription order pertaining to an Investment may be refused by SAMBA, at any time, for any reason whatsoever. Notwithstanding anything herein contained, SAMBA shall not be liable for not transmitting or for any delays in transmitting or executing the instructions for any Investment order pursuant to the terms hereof or for any losses caused thereby.

5.2 The Customer understands and agrees that certain restrictions as to the minimum purchase/subscription of units in any Investment may apply and SAMBA shall not process the instructions if the amount of Investment thereto falls below for any such minimum purchase/subscription requirement.

5.3 The Customer also understands and agrees that SAMBA shall at its sole discretion be entitled to compulsorily close the Account and/or redeem,

وعلى الرغم مما هو مذكور أعلاه، فإن سامبا مفوضة، ووفقاً لإرادتها المطلقة، أن تطلب القيام بإتخاذ أي إجراء من أي عميل منفرد أو من العملاء أصحاب حساب الإستثمار المشترك و/أو الحساب و/أو أي خدمة من خدمات حساب الإستثمار، بما في ذلك وليس حصراً على، إعطاء أو إلغاء الأوامر وسحب الأموال أو السندات أو الشراء أو الإكتتاب أو البيع أو الإسترداد أو الإنهاء المبكر أو تحويل أي إستثمار أو إستثمارات وفي حالة إستلام سامبا لتعليمات متضاربة من أصحاب حساب الإستثمار المشترك و/أو الحساب، فإن سامبا تكون مفوضة، ودون الإخلال بأي حق من حقوقها الأخرى بموجب هذه الأحكام والشروط، ووفقاً لإرادتها المطلقة ودون تحملها لأية مسؤولية تجاه أي صاحب حساب مشترك، وبسبب تذبذب أوضاع السوق أو أي سبب آخر، بالقيام بأي من أو كافة ما يلي: (١) إختيار أي من التعليمات التي سيتم تنفيذها وأي منها سيتم تركها؛ و/أو (٢) إيقاف كافة أنشطة حساب الإستثمار و/أو (٣) رفض تقديم أية خدمة لحساب الإستثمار؛ و/أو (٤) رفض الإستجابة لأية تعليمات بشأن الإستثمار أو الإستثمارات؛ و/أو (٥) رفض الإفراج عن أية مبالغ أو ممتلكات، إلا بموجب تعليمات خطية لاحقة تكون مقبولة لسامبا وموقعة من كافة أصحاب حساب الإستثمار و/أو الحساب المشترك.

٨-٤ على الرغم من وجود أي شئبي على عكس ذلك، في هذه الأحكام والشروط، فإن حساب الإستثمار وخدمات الإستثمار بموجب هذه الأحكام والشروط يتم إلغاؤهما إجبارياً في حالة إنهاء العلاقة المصرفية بين سامبا والعميل إغلاق الحساب. وفي حالة إغلاق الحساب على هذا النحو، يتم تطبيق أحكام المادتين ١٦-٢ و ١٦-٣.

## ٥. تعليمات الشراء/الإكتتاب

١-٥ يعلم العميل بأن سامبا ستقوم بإرسال تعليمات العميل بشأن أمر الشراء أو أمر الإكتتاب في أي إستثمار ليمت ذلك خلال وقت معقول بعد إستلام سامبا لتلك التعليمات. يتعين أن يتم إرسال تعليمات أمر شراء أو أمر الإكتتاب في أي إستثمار إلى سامبا في وقت كاف قبل ذلك ليتوفر الوقت الكافي لسامبا للتمكن من إرسال أمر الشراء أو أمر الإكتتاب الخاص بالعميل. إن تحديد ما إذا كان الوقت المتوفر لسامبا لإنجاز أي إستثمار كافياً أم لا يعود لسامبا بمفردها. إذا لم يتم العميل بتوفير المبالغ المطلوبة لسامبا لأي أمر شراء أو أمر إكتتاب، فإن العميل يعلم ويوافق على أن سامبا قد تؤخر إرسال أمر الشراء أو أمر الإكتتاب الخاص بالعميل إلى أن تستلم سامبا المبالغ المطلوبة. ولا تكون سامبا مسؤولة ولا تعتبر مخلة بموجب هذه الأحكام والشروط عن أي تأخير في إنجاز أو الفشل في الوفاء بإلتزاماتها بما في ذلك وليس حصراً على المبالغ الغير متوفرة في الحساب، والمتعين الإلتزام بها بموجب هذه الأحكام والشروط لأية أسباب مهما كانت. كما يعلم العميل أيضاً ويوافق على أن أية تعليمات من العميل بشأن أمر شراء أو أمر إكتتاب يخص أي إستثمار يمكن أن ترفضه سامبا، في أي وقت ولأي سبب كان. وعلى الرغم من وجود أي شئبي وارد في هذه الإتفاقية، لا تكون سامبا مسؤولة عن عدم إرسال أو تأخير إرسال أو تنفيذ التعليمات الخاصة بأي أمر إستثمار وفقاً لهذه الأحكام أو عن أية خسائر قد تترتب على ذلك.



- pre-maturely terminate or convert the Investments in case of the balance of units fall below a certain limit which may be prescribed by SAMBA from time to time. In the event of the foregoing, the Investment Account and the Investment Account Services shall stand terminated and the provisions of clauses 16.2 and 16.3 shall apply.
- ٢-٥ يعلم العميل ويوافق على أن هناك قيوداً حول الحد الأدنى لشراء/ الإكتتاب في الوحدات في أي استثمار قد يتم تطبيقها وأن سامبا سوف لن تقوم بتنفيذ التعليمات إذا قل مبلغ الإستثمار عن ذلك الحد الأدنى للشراء/الإكتتاب.
- 5.4 The Customer shall be responsible for payment of all subscription/purchase/entry charges or load fees and any other applicable charges for each Investment as may be reflected in the prospectus or subscription form of each Investment.
- ٢-٥ كما يعلم العميل ويوافق أيضاً على أن تكون سامبا مخولة، وحسب تقديرها المطلق، بأن تقوم بإغلاق الحساب إجبارياً و/أو تسترد أو تنهي الإستثمار قبل أوانه أو تحوله إذا قل رصيد الوحدات عن حد معين حسبما تقرره سامبا من وقت لآخر. وفي حالة حدوث ذلك، فإن حساب الإستثمار وخدمات حساب الإستثمار ستصبح منتهية كما يتم تطبيق أحكام المادة ٢-١٦ و٣-١٦.
- 6. Sale/Redemption/Conversion Instructions**
- 6.1 The Customer may instruct SAMBA from time to time to sell/redeem some or all of the Investments of the Customer. The Customer may also instruct SAMBA from time to time to convert, where applicable, any Investment of the Customer into another Investment.
- ٤-٥ يكون العميل مسؤولاً عن دفع كافة مصروفات الإكتتاب/الشراء/القيود أو أتعاب التحويل وكافة المصروفات الأخرى المطبقة على أي استثمار حسبما يتم بيانه في النشرة التمهيدية أو نموذج الإكتتاب الخاص بكل استثمار.
- 6.2 In the case of a redemption or pre-mature termination of an Investment, SAMBA will credit the proceeds of the redemption or pre-mature termination of such Investment to the Account. The Customer understands that SAMBA will transmit, where applicable, the proceeds of the Customer's sale, redemption, pre-mature termination or conversion order within a reasonable time frame following its receipt. The Customer further understands and agrees that instructions to sell or redeem or pre-maturely terminate or convert, where applicable in view of the Investment, shall be transmitted to SAMBA well in advance such that adequate time is available to SAMBA for the purposes of transmitting the sale or redemption or pre-mature termination or conversion order of the Customer. Whether 'adequate time' is or was available to SAMBA for transmitting any such order shall be determined solely by SAMBA. SAMBA shall not be held responsible or deemed to be in default under or pursuant to these Terms and Conditions for any delay in performance or any failure of its obligations to be performed hereunder for any reasons whatsoever. The Customer understands and agrees that any instruction of the Customer for a sale or redemption or pre-mature termination or conversion order pertaining to an Investment may be refused by SAMBA for any reason whatsoever. Notwithstanding anything herein contained, SAMBA shall not be liable for not transmitting or for any delays in transmitting or executing any order pursuant to the terms hereof or for any losses caused thereby.
٦. ١-٦ **تعليمات البيع/الإسترداد/التحويل**  
يمكن للعميل أن يصدر تعليماته لسامبا من وقت لآخر بشأن بيع/ إسترداد بعض أو كل إستثمارات العميل. كما يمكن له أيضاً أن يصدر تعليماته لسامبا من وقت لآخر بشأن تحويل، متى ما إنطبق ذلك، أي استثمار عائد للعميل للإستثمار آخر.
- ٢-٦ في حالة أسترداد أو الإنهاء المبكر لأي استثمار، تقوم سامبا بإيداع إيرادات الإسترداد أو الإنهاء المبكر الخاص بذلك الإستثمار في الحساب. يعلم العميل بأنه يمكن لسامبا أن تقوم بتحويل، متى ما إنطبق ذلك، إيرادات البيع أو الإسترداد أو الإنهاء المبكر أو التحويل الخاصة بالعمل خلال فترة مناسبة من إستلام الأمر الخاص بذلك. كما يفهم العميل فضلاً عن ذلك، أن التعليمات بشأن بيع أو إسترداد أو الإنهاء المبكر أو التحويل، حسبما يكون الأمر حسب الإستثمار، يتم إبلاغها لسامبا مسبقاً لإعطاء سامبا الوقت الكافي لأغراض تحويل أمر العميل الخاص بالبيع أو الإسترداد أو الإنهاء المبكر أو التحويل. إن قرار ما إذا كان الوقت الكافي قد أعطي أم لا، يعود لسامبا بمفردها. لا تقع على سامبا أية مسؤولية أو تعتبر مخلة تحت أو بموجب هذه الأحكام والشروط عن أي تأخير في تنفيذ أو أي فشل في الوفاء بالتزاماتها الواجبة عليها بموجب هذه الأحكام والشروط لأي سبب مهما كان. يعلم العميل ويوافق على أن أي تعليمات من العميل بشأن بيع أو إسترداد أو الإنهاء المبكر أو تحويل أي أمر يتعلق بأي استثمار يمكن أن يتم رفضها من قبل سامبا لأي سبب مهما كان. وعلى الرغم من أي شيء منصوص عليه في هذه الأحكام والشروط، لا تكون سامبا مسؤولة عن عدم تحويل أو التأخير في تحويل أو تنفيذ أي أمر يعطى بموجب هذه الأحكام والشروط أو عن أية خسارة قد تترتب على ذلك.
٧. **إجراءات الشراء/الإكتتاب، البيع/الإسترداد والتحويل**  
يوافق العميل على إتباع الإجراءات التي تضعها سامبا من وقت لآخر بشأن أوامر الشراء أو الإكتتاب أو البيع أو الإنهاء المبكر أو التحويل. يوافق العميل على استخدام نموذج (نماذج) التعليمات أو أية طريقة محددة أخرى حسبما تقرره سامبا من وقت لآخر بشأن التعليمات ذات الصلة بأوامر أي شراء أو إكتتاب أو إسترداد أو إنهاء مبكر أو تحويل.
- 7. Purchase/Subscription, Sale/Redemption and Conversion Procedures**
- The Customer agrees to follow procedures established by SAMBA from time to time for purchase, subscription, sale, redemption, pre-termination and conversion orders. The Customer agrees to use the instruction form(s) or any other specific manner prescribed by SAMBA from time to time for instructions in respect of any purchase or subscription or sale or redemption or pre-termination or conversion orders. SAMBA may delay transmitting any of the Customer's instructions until SAMBA has received instructions in proper form. The instruction form(s) for Investments may be amended from time to time at the sole discretion of SAMBA. In addition to the instruction form(s), the Customer shall also fill out and provide any third party forms or applications or documents required for the Investment at the time of submission of the instruction form(s).

## 8. Custody Arrangements

All Investments (together with the documents or other evidence of title relating thereof) may at the sole discretion of SAMBA be held by SAMBA or by any other agent or party at SAMBA's order. Investments may at SAMBA's sole discretion also be registered in SAMBA's name or in the name of SAMBA's nominee.

## 9. Fee and Schedule

9.1 SAMBA's fee for providing Investment Account Services to the Customer pursuant to these Terms and Conditions will be set by reference to SAMBA's prevailing Schedule of Charges.

9.2 Any fee payable to SAMBA, together with any expenses, costs or other charges incurred by SAMBA on the Customer's behalf under these Terms and Conditions may be debited from any funds lying to the credit of the Customer in the Account at such times as SAMBA shall determine. SAMBA may also deliver an invoice or other notification to the Customer and the Customer shall forthwith pay the amount payable to SAMBA.

9.3 If the Customer defaults in paying SAMBA any amount when it is due, SAMBA shall, without any notice to the Customer, have the right to sell any Investment of the Customer for the purposes of payment of the Customer's dues to SAMBA. The Customer hereby represents and warrants that it shall execute any instruments, documents or deeds as are required for the purposes of enabling SAMBA to sell any Investment of the Customer for the purposes hereof.

9.4 The Customer shall be solely responsible for paying taxes or withholding taxes related to the Investment, as well as any stamp or excise taxes or estate taxes associated with the Investment.

9.5 Any payment due from the Customer to SAMBA shall be grossed up for any withholding taxes or other deductions so that SAMBA receives the actual amount due.

9.6 The Customer consents to SAMBA receiving payments from the seller or issuer of any Investment pursuant to an Investment under these Terms and Conditions. For the avoidance of doubt, such payments under this Clause 9.6 are separate from and in addition to payments that the Customer is liable to pay SAMBA pursuant to these Terms and Conditions.

9.7 SAMBA shall have the sole right and discretion to amend the Schedule of Charges (including without limitation the fee for providing Investment Account Services) from time to time.

## 10. No Guarantees, Insurance, Risk Disclosure

10.1 The Customer understands and agrees that: (i) SAMBA does not guarantee the performance of any Investment, (ii) the Customer will make its own Investment decisions and will be solely responsible for such decision, (iii) in implementing the Customer's instructions in respect of any Investment, SAMBA is not in any way endorsing the Customer's decision and is under no duty, of whatsoever nature, to inform the Customer as to the advisability of any such Investment, (iv) participating in an Investment carries an inherent risk of loss, including but not limited to liquidity risk, political risk, financial risk, market risk, tax risk, business risk, interest rate risk, inflation risk, event risk and price volatility risk (v) past performance

يمكن لسامبا أن تؤخر تنفيذ أية تعليمات من العميل إلى أن تستلم سامبا التعليمات حسب النموذج الصحيح. إن نماذج تعليمات الإستثمار يمكن أن يتم تغييرها من وقت لآخر حسب تقدير سامبا المطلق. بالإضافة إلى نماذج التعليمات، يقوم العميل أيضاً بإكمال وتقديم أية نماذج أو طلبات أو مستندات خاصة بأطراف آخرين مطلوبة للإستثمار عند تقديم نموذج التعليمات.

## ٨. ترتيبات الحياة

يمكن أن يتم حياة كافة الإستثمارات (بالإضافة إلى أية مستندات أو بيّنات إثبات ملكية ذات صلة بها)، وحسبما تقرره سامبا بمطلق إرادتها، من قبل سامبا أو من قبل أي وكيل أو طرف آخر بأمر سامبا. كما يمكن تسجيل الإستثمارات، حسبما تقرره سامبا بمطلق إرادتها، بإسم سامبا أو من تحدده.

## ٩. الأتعاب والفائمه

١-٩ يتم تحديد أتعاب سامبا عن تقديم خدمات حساب الإستثمار للعميل وفقاً لهذه الأحكام والشروط بالرجوع إلى قائمة الأتعاب السائدة وقتئذٍ لدى سامبا.

٢-٩ إن أية أتعاب متوجبة الدفع لسامبا بالإضافة إلى أية مصروفات أو أتعاب أو تكاليف تتكبدها سامبا إناية عن العميل بموجب هذه الأحكام والشروط يمكن أن يتم خصمها من أية مبالغ دائنة في الحساب لصالح العميل في ذلك الوقت الذي تحدده سامبا. كما يمكن لسامبا أن تسلم فاتورة أو أي إشعار آخر للعميل ويقوم العميل على الفور بدفع المبلغ الواجب الدفع لسامبا.

٣-٩ إذا أحل العميل بدفع أي مبلغ لسامبا في تاريخ إستحقاقه، يكون لسامبا، ودون أي إشعار للعميل، الحق في بيع أي إستثمار خاص بالعميل لأغراض دفع المبالغ المستحقة من العميل لسامبا. ويقر العميل بموجب هذا ويضمن بأنه سيقوم بتوقيع أية مستندات أو وثائق أو سندات تكون مطلوبة لتمكين سامبا من بيع أي إستثمار خاص بالعميل لهذا الغرض.

٤-٩ يكون العميل مسؤولاً بمفرده عن دفع الضرائب أو الضرائب المحتجزة ذات الصلة بالإستثمار، بالإضافة إلى أية دمغات أو ضرائب غير مباشرة أو ضرائب عقارية ذات صلة بالإستثمار.

٥-٩ أي دفعة مستحقة من العميل لسامبا يتم إضافتها إلى أية ضرائب محتجزة أو أية إستقطاعات أخرى بحيث تستلم سامبا المبلغ الحقيقي المستحق.

٦-٩ يوافق العميل على أن تستلم سامبا الدفعات من البائع أو مُصدِر أي إستثمار وفقاً لأي إستثمار بموجب هذه الأحكام والشروط. ولتفادي أية شكوك، فإن هذه الدفعات بموجب هذه الفقرة ٦-٩، هي منفصلة عن وبالإضافة إلى الدفعات التي يكون العميل مسؤولاً عن دفعها لسامبا وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

٧-٩ يكون لسامبا الحق المطلق وحسب إرادتها بمفردها، في تعديل قائمة الأتعاب (بما في ذلك ودون حصر، أتعاب خدمات حساب الإستثمار) من وقت لآخر.

## ١٠. عدم وجود ضمانات أو تأمين أو إفصاح عن المخاطر

١-١٠ يعلم العميل ويوافق على ما يلي: (١) لا تضمن سامبا أداء أي إستثمار؛ (٢) يقوم العميل بإتخاذ قرارات الإستثمار بمحض إرادته ويكون وحده

is not an indication of the future performance of an Investment; and (vi) SAMBA will not be liable for any failure to perform obligations hereunder to the extent that such performance is prohibited by any laws applicable to SAMBA, or to the extent such performance is restricted or prohibited by governmental act, force majeure event, or any event(s) or cause(s) beyond SAMBA's control. SAMBA shall not be liable for any delays in performing its obligations under these Terms and Conditions or for any losses caused thereby for any reasons whatsoever. The Customer understands and hereby acknowledges that Samba is not providing any advice in respect of its Investments in any manner, and that Samba does not have any obligations whatsoever neither at the time of receiving the Instructions from the Customer nor at any time thereafter during the currency of the Customer's Investments, to monitor, analyse, review and apprise the performance of the Investments and inform the Customer.

10.2 The Customer understands that the Investments are not bank deposits and are not guaranteed or endorsed by, and do not constitute any obligation on the part of SAMBA, and are not insured by SAMBA or any government or governmental agencies, unless specifically stated otherwise.

10.3 The Customer undertakes to obtain a copy of all Investment related documents and read same in respect of each Investment prior to the purchase order or subscription order being made by the Customer for any Investment.

10.4 The Customer understands and hereby acknowledges that any fund distribution approval by Securities and Commodities Authority (SCA) in the UAE does not represent a recommendation to purchase or invest in mutual funds, and that SCA cannot be held liable for any shortcomings of the accuracy and integrity of the data or for failure in performance of tasks and duties specified in the Offer Document / Prospectus of the mutual fund.

## 11. Representations and Warranties

11.1 The Customer represents and warrants to SAMBA that:

- if the Customer is a United States Person or later on it becomes a United States Person it shall not purchase or subscribe to any Investment where under the relevant rules, regulations and/or prospectus of the Investment, it is not entitled to make an Investment being a United States Person and the Customer will not transfer any Investment to a United States Person;
- if the Customer is an Irish Resident or later on it becomes an Irish Resident, it shall not purchase or subscribe to any Investment where under the relevant rules, regulation and/or prospectus of the Investment fund, it is not entitled to make an Investment being an Irish Resident and the Customer will not transfer any Investment to an Irish Resident;
- the Customer has full legal capacity, power, authority and right to enter into and perform these Terms and Conditions and, if the Customer is other than an individual, the matters contemplated herein have been duly authorized by all necessary corporate and other actions;
- the Customer is not acting as agent or trustee for any other person or persons; and

المسؤول عن هذه القرارات؛ (٣) عند تنفيذ تعليمات العميل بخصوص أي استثمار، لا تتبنى سامبا، بأية صورة كانت، قرار العميل ولا يكون من واجبها، مهما كانت طبيعة الإستثمار، إخطار العميل فيما يتعلق بجدوى ذلك الإستثمار؛ (٤) إن المشاركة في أي إستثمار تحمل في طياتها مخاطرة الخسارة بما في ذلك ولكن ليس حصراً على، مخاطر السيولة والمخاطر المحتملة ومخاطر تقلب الأسعار؛ و (٥) لا تكون سامبا مسؤولة عن أي فشل في الوفاء بالتزاماتها بموجب هذه الأحكام والشروط إلى المدى الذي يكون فيه هذا الوفاء مقيداً أو محظوراً بموجب أي قانون حكومي أو حدث قوة قاهرة أو أي حدث أو سبب خارج عن إرادة سامبا. لا تكون سامبا مسؤولة عن أي تأخير في الوفاء بالتزاماتها بموجب هذه الأحكام والشروط أو عن أية خسارة تحدث نتيجة لذلك لأي سبب مهما كان. العميل يدرك ويستوعب ويقر بموجب هذا، أن سامبا لا تقدم أي نصيحة أو استشارة تتعلق باستثماراتها بأي شكل من الأشكال، وذلك أنها (سامبا) غير ملزمة على الإطلاق ليس في حين استلام التعليمات من العميل ولا في أي وقت لاحق، خلال مراقبة استثمارات العميل الحالية، تحليلها، مراجعتها، الكشف عن أداء الاستثمارات وإخبار العميل.

٢-١٠ يعلم العميل بأن الإستثمارات ليست ودائع مصرفية ولا تخضع لأية ضمانات أو هي مظهرة من قبل ولا تمثل أي إلتزام على عاتق سامبا وليست مضمونة من قبل سامبا أو أية حكومة أو جهة حكومية إلا أن يصرح بخلاف ذلك بصورة محددة.

٣-١٠ يتعهد العميل بالحصول على نسخة من كافة المستندات ذات الصلة بالإستثمارات وأن يطلع على ما يتعلق بأي إستثمار على حدة قبل إصدار أمر الشراء أو الإكتتاب المقدم للعميل بشأن أي إستثمار.

٤-١٠ يفهم العميل ويقر بموجبه على أن أي موافقة على توزيع الأموال تصدر عن هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة لا تشكل توصية بالشراء أو الاستثمار في الصناديق المشتركة، وأن هيئة الأوراق المالية والسلع لا تتحمل أي مسؤولية عن أي قصور في دقة واكتمال البيانات، أو عن الإخفاق في تنفيذ المهام والواجبات المحددة في مستند العرض / نشرة اكتتاب الصندوق المشترك.

## ١١. التصريحات والضمانات

١-١١ يصرح العميل ويضمن لسامبا ما يلي:

- إذا كان العميل شخص من الولايات المتحدة الأمريكية أو أصبح فيما بعد كذلك، سوف لن يقوم بالشراء أو الإكتتاب في أي إستثمار يكون، بموجب القوانين واللوائح و/أو النشرات التمهيدية ذات الصلة الخاصة بالإستثمار، غير مصرح له به كونه شخصاً أمريكياً وأن العميل سوف لن يقوم بتحويل أي إستثمار لشخص من الولايات المتحدة.
- إذا كان العميل يقيم في أيرلندا أو أصبح مقيماً فيها فيما بعد، سوف لن يقوم بالشراء أو الإكتتاب في أي إستثمار يكون، بموجب القوانين واللوائح و/أو النشرات التمهيدية ذات الصلة الخاصة بالإستثمار، غير مصرح له بذلك كونه مقيماً في أيرلندا وأن العميل سوف لن يقوم بتحويل أي إستثمار لشخص مقيم في أيرلندا.
- أن العميل يتمتع بكامل أهليته القانونية وصفته وحقه في إبرام وتنفيذ هذه الأحكام والشروط، وإذا كان الشخص غير فرد، فإنه مخول بالقيام بكافة الأمور الواردة في هذا السند والخاصة بالأمور التجارية والأفعال الأخرى.



(v) The Customer acknowledges that it shall take an independent decision to make any Investment and shall have obtained independent advice including but not limited to issues regarding tax, legal and other related matters prior to the making of the Investment.

## 12. United States Person and Irish Resident

12.1 The Customer agrees that if the Customer is, or becomes a United States Person, SAMBA has the right: (a) to immediately sell/liquidate the Investments at any prevailing market value(s), credit the balance to the Account or issue a cheque to the Customer with the final balance of the Account after settlement of all dues/payables of the Customer to SAMBA, close the Investment Account of the Customer and/or (b) to disclose to governmental authorities in the United States of America details of all transactions in the Investment Account and the Account of the Customer, without SAMBA incurring any obligation or liability in respect of such closure and liquidation and/or disclosure or the accuracy thereof.

12.2 The Customer agrees that if the Customer is, or becomes an Irish Resident, SAMBA has the right: (a) to immediately sell/liquidate the Investments at the prevailing market value(s), credit the balance to the Account or issue a cheque to the Customer with the final balance of the Account after settlement of all dues payable by the Customer to SAMBA, close the Investment Account of the Customer, and/or (b) to disclose to governmental authorities in Ireland details of all transactions in the Investment Account and the Account of the Customer, without SAMBA incurring any obligation or liability in respect of such closure and liquidation and/or disclosure or the accuracy thereof.

12.3 The Customer shall execute any instruments, documents or deeds as are required for the purposes of enabling SAMBA to sell/liquidate any Investments of the Customer for the purposes of Clause 12.1 or Clause 12.2.

## 13. Instructions

13.1 SAMBA reserves the right, at its discretion, to refuse to accept any instructions. All instructions to SAMBA shall be in writing or in any other manner as may be specifically prescribed by SAMBA in its sole discretion. It is the Customer's duty to ensure that any instructions given to SAMBA are clear and intelligible and SAMBA shall not be responsible for any loss to the Customer as a result of SAMBA's acting or failing to act on any unauthorized, incorrect or unintelligible instructions or as a result of any failure to advise or act arising as a result of any telecommunications or postal system failure or breakdown or as a result of any general communication failure. The Customer shall indemnify and reimburse SAMBA for all costs, claims, losses, damages and expenses which SAMBA may incur as a result of same. Any loss, risk of delay, misunderstanding or damage including loss of profit and other consequential loss, resulting directly or indirectly from the written instructions shall be borne by the Customer.

13.2 Instructions will only be acknowledged as received and accepted upon the effecting of the Investment transaction to which they relate.

13.3 SAMBA may record telephone calls and oral communications with the Customer, Recordings may be used as evidence in the event of a dispute.

(iv) لا يعمل العميل كوكيل أو مؤتمن لأي شخص أو أشخاص آخرين؛ و

(v) يعلم العميل بأنه قد اتخذ قراراً مستقلاً بشأن الدخول في أي استثمار وأنه قد حصل على إستشارة مستقلة، بما في ذلك ولكن ليس حصراً على، الأمور الخاصة بالضرائب والأمور القانونية وكافة الأمور الأخرى ذات الصلة، قبل الدخول في الإستثمار.

## ١٢. رعايا الولايات المتحدة والمقيمون في أيرلندا

١٢-١ يوافق العميل على أنه إذا كان الشخص من رعايا أو سيصبح من رعايا الولايات المتحدة الأمريكية، فإن لسامبا الحق: (أ) في بيع/تسييل الإستثمارات على الفور بأي سعر سائد في السوق وقتئذٍ وإيداع الرصيد في الحساب أو إصدار شيك للعميل بالرصيد النهائي في الحساب بعد تسوية كافة المستحقات والمطلوبات على العميل لسامبا وإغلاق حساب الإستثمار الخاص بالعميل؛ و/أو (ب) الإفصاح للسلطات الحكومية بالولايات المتحدة الأمريكية عن تفاصيل كافة المعاملات التي تم إجراؤها في حساب الإستثمار وحساب العميل، دون تحمل سامبا لأي إلتزام أو مسؤولية بخصوص هذا الإغلاق والتسييل و/أو الإفصاح أو عن صحة ذلك.

١٢-٢ يوافق العميل على أنه إذا كان العميل مقيماً في أيرلندا أو أصبح مقيماً فيها، فإن لسامبا الحق: (أ) في بيع/تسييل الإستثمارات على الفور بأي سعر سائد في السوق وقتئذٍ وإيداع الرصيد في الحساب أو إصدار شيك للعميل بالرصيد النهائي في الحساب بعد تسوية كافة المستحقات والمطلوبات على العميل لسامبا وإغلاق حساب الإستثمار الخاص بالعميل؛ و/أو (ب) الإفصاح للسلطات الحكومية بأيرلندا عن تفاصيل كافة المعاملات التي تم إجراؤها في حساب الإستثمار وحساب العميل، دون تحمل سامبا لأي إلتزام أو مسؤولية بخصوص هذا الإغلاق والتسييل و/أو الإفصاح أو عن صحة ذلك.

١٢-٣ يقوم العميل بتوقيع أية مستندات أو سندات أو صكوك حسبما تكون مطلوبة لتمكين سامبا من بيع/تسييل أية إستثمارات خاصة بالعميل لأغراض الفقرتين ١٢-١ و ١٢-٢.

## ١٣. التعليمات

١٣-١ تحتفظ سامبا بحقتها، وبمطلق إرادتها، في قبول أو رفض أية تعليمات. يجب أن تكون كافة التعليمات لسامبا خطية أو بأية طريقة أخرى حسبما تقرر سامبا بصورة محددة وبمطلق إرادتها. إنه من واجب العميل التأكد من أن أية تعليمات معطاة لسامبا واضحة ومقروءة وأن سامبا لا تكون مسؤولة عن أية خسارة يتعرض لها العميل نتيجة لتصرف سامبا أو فشلها في التصرف وفقاً لأية تعليمات غير مصرح بها أو غير صحيحة أو غير مقروءة أو نتيجة لفشل في الإخطار أو أي فعل يحدث بسبب فشل أي جهاز إتصال أو جهاز بريدي أو لأي عطل فيها أو نتيجة لأي فشل في الإتصال عموماً. يقوم العميل بتعويض سامبا عن أية تكاليف أو مطالبات أو أضرار أو مصروفات تكون سامبا قد تكبدتها نتيجة لذلك. أية خسارة أو مخاطرة أو تأخير أو سوء فهم أو ضرر بما في ذلك خسارة الربح وأية خسارة ناشئة عن ذلك سواءً

13.4	SAMBA will not be responsible for any failure or delay in executing an instruction caused by circumstances beyond its control.	نتجت بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن التعليمات الخطية، يتحملها العميل بمفرده.
13.5	SAMBA will process the Customer's instructions and transactions only during banking hours on a day on which banks are open for a full range of banking transactions in the UAE. Any transaction shall be considered invested/executed only when the product provider provides confirmation of the same and further communicates the settlement instructions to SAMBA.	٢-١٣ لا تعتبر التعليمات قد تم تبليغها وإستلامها وقبولها إلا بعد تفعيل المعاملة الإستثمارية ذات الصلة بها. ٣-١٣ يمكن لسامبا أن تقوم بتسجيل المكالمات الهاتفية والمحادثات الشفهية مع العميل، حيث يتم إستخدام هذه التسجيلات كدليل في حالة حدوث نزاع. ٤-١٣ لا تكون سامبا مسؤولة عن أي فشل أو تأخير في تنفيذ أي من التعليمات نتيجة لظروف خارجة عن إرادتها.
13.6	SAMBA must receive any request to change or cancel an instruction in a timely fashion, so as to be able to act upon the request and before funds have been processed for an Investment or before an Investment is sold or redeemed or converted. Such request to change or cancel shall be given to SAMBA in writing. The Customer understands and acknowledges that SAMBA shall reasonably try to act upon the instructions of the Customer to change or cancel instructions and SAMBA shall have no liability, whatsoever for any failure to act or costs incurred in connection therewith.	٥-١٣ تقوم سامبا بتنفيذ تعليمات العميل ومعاملاته فقط خلال ساعات العمل المصرفية في اليوم الذي تكون فيه المصارف مفتوحة لكافة المعاملات المصرفية بدولة الإمارات. لا تعتبر أية معاملة قد أستثمرت/نفذت إلا إذا قام مقدم المنتج بأعطاء تأكيد لها وبعد ذلك إيصال تعليمات التسوية لسامبا.
<b>14. Statements</b>		٦-١٣ يجب أن تستلم سامبا أي تعليمات بشأن تغيير أو إلغاء أية تعليمات في وقت مناسب لتمكين سامبا من التصرف عند الطلب وقبل أن يتم إدخال المبالغ في الإستثمار أو قبل بيع أو إسترداد أو تحويل الإستثمار. يجب أن يكون هذا الطلب لسامبا بشأن تغيير أو إلغاء الإستثمار خطياً. يعلم العميل ويفهم أن سامبا ستقوم بصورة معقولة بمحاولة التصرف عند إستلام تعليمات العميل بشأن تغيير أو إلغاء التعليمات ولا تقع على سامبا أية مسؤولية مهما كانت عن أي فشل في التصرف أو أية تكاليف يتم تكبدها في هذا الصدد.
14.1	SAMBA will periodically send the Customer a statement of the Investment Account of the Customer listing all transactions in connection with the Investments for the statement period. SAMBA will also arrange to send separate confirmations of individual purchases, subscriptions, sales, redemptions, pre-mature terminations and conversions. The Customer will notify SAMBA promptly of any errors in such statement and confirmations. SAMBA may omit sending the Customer a statement for any six months where the Investment Account of the Customer has had a zero balance and no activity. The Customer understands that if the Customer has selected to have distributions reinvested any such distributions will be confirmed to the Customer in the Customer's statement.	<b>١٤. كشف الحساب</b> ١-١٤ تقوم سامبا بإرسال كشف دوري للعميل بحساب الإستثمار الخاص بالعميل مبينة كافة معاملات الإستثمارات خلال فترة الحساب. كما تقوم سامبا أيضاً بالترتيب لإرسال تأكيد منفصل بشأن المشتريات والإكتتاب والمبيعات والإستردادات والإنهاء المبكر والتحويلات الخاصة بالعميل. يقوم العميل بإخطار سامبا على الفور عن أي خطأ في كشف الحساب والتوكيد. قد تحجم سامبا عن إرسال كشف حساب للعميل لمدة ستة أشهر إذا كان رصيد حساب إستثمار العميل قد بلغ صفرًا ولم يكن هناك نشاط في الحساب. يعلم العميل بأنه إذا إختار العميل إعادة إستثمار أية توزيعات، فإن هذه التوزيعات سيتم توكيدها للعميل في كشف الحساب.
14.2	The Customer will notify SAMBA in writing of any Investment Account errors in the statement provided by SAMBA within fifteen (15) days of the dispatch of such statement by SAMBA to the Customer. If SAMBA does not hear from the Customer within this period of time, the Customer shall be deemed to be in agreement with the balance indicated on the statement and the Customer irrevocably agrees and undertakes not to make any claim or raise any dispute with regard thereto after the expiry of the aforesaid period.	٢-١٤ يقوم العميل بإخطار سامبا خطياً عن أية أخطاء في حساب الإستثمار واردة في الكشف المقدم من سامبا خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من إرسال هذا الكشف من سامبا إلى العميل. إذا لم تتلق سامبا من العميل أية إفادة بهذا الشأن خلال هذه المدة، يعتبر العميل قد وافق على الرصيد المبين في الكشف ويوافق العميل بصورة غير قابلة للرجوع عنها ويتعهد بعدم رفع أية دعوى أو تنازع في ذلك بعد إنتهاء هذه المدة.
14.3	SAMBA is entitled to reserve the right, at any time, to correct any errors resulting from its own actions including but not limited to misprint, miscalculation or a similar technical error even if the transaction had already been completed and a payment had been credited to the Account. SAMBA shall endeavor to notify the Customer of the error as soon as practicable. Correction of an error may not, without the Customer's consent, result in an overdraft on the Customer's Account.	٣-١٤ يحق لسامبا أن تحتفظ بحقها في أي وقت، في تصحيح أية أخطاء تنتج عن أخطائها هي بما في ذلك وليس حصراً على الخطأ المطبعي وخطأ الحسابات أو أية أخطاء تقنية مشابهة حتى إذا كانت المعاملة قد أنجزت
<b>15. Indemnity and Limitation of Liability</b>		
15.1	SAMBA shall not be responsible for any loss to or depreciation in the value of any Investment which may arise by reason of the execution of the Customer's instructions. Nor shall SAMBA be responsible, including but not limited to, for any loss resulting from the acts,	

omissions or insolvency of any broker, trader, market maker or dealer, issuer's risk, or any depository, agent or nominee or any person selected by SAMBA to effect any transaction in relation to any Investment or for the safe custody of any Investment.

بالفعل وتم إيداع المبلغ في الحساب. تسعى سامبا لإخطار العميل عن الأخطاء التي تم ارتكابها في أسرع وقت يكون عملياً. لا يتسبب تصحيح الخطأ، دون موافقة العميل، في جعل حساب العميل مكشوفاً.

## 1.5. التعويض وتحديد المسؤولية

15.2 SAMBA shall not be liable to the Customer for any act or omission in relation to its duties under these Terms and Conditions. The Customer shall indemnify and hold harmless SAMBA against any liability, loss, charge, demand, proceedings, costs or expense which SAMBA may suffer, pay or incur as a result of or in connection with the performance by SAMBA of its obligations and services under these Terms and Conditions. SAMBA shall not be required to take any action on the Customer's behalf unless fully indemnified to its satisfaction for all costs and liabilities likely to be incurred or suffered by SAMBA.

1-15 لا تكون سامبا مسؤولة عن أية خسارة في أو هلاك قيمة أي استثمار قد يحدث نتيجة لتنفيذ تعليمات العميل. كما لا تكون سامبا مسؤولة عن، بما في ذلك وليس حصراً على، أية خسارة ناشئة عن أعمال أو إهمال أو إغسار أي وسيط أو تاجر أو متعامل في السوق أو مخاطر مصدر أو مودع لديه أو وكيل أو مرشح أو أي شخص تختاره سامبا لتنفيذ أية معاملة ذات صلة بأي استثمار أو عن حفظ أي استثمار.

15.3 Nothing in these Terms and Conditions shall oblige SAMBA to act in contravention of applicable laws, regulations, directions, of authorities or regulators, market customs or practices. The Customer accepts that SAMBA is entitled to act in accordance with those applicable laws, regulations, directions, customs, and practices, and shall not be liable to the Customer for the consequences of so doing.

2-15 لا تكون سامبا مسؤولة أمام العميل عن أي فعل أو إخلال فيما يتعلق بمهامها بموجب هذه الأحكام والشروط. يقوم العميل بتعويض سامبا ويبرئ ذمتها من أي التزام أو خسارة أو عبء أو طلب أو إجراءات أو تكاليف أو مصروفات تتكبدها سامبا أو تكون قد دفعتها نتيجة لـ أو فيما يتعلق بوفاء سامبا بالتزاماتها وخدماتها بموجب هذه الأحكام والشروط. لا يطلب إلى سامبا إتخاذ أية إجراءات إنابة عن العميل ما لم تكن قد تم تعويضها بصورة كاملة، على النحو الذي يرضيها، عن كافة التكاليف والإلتزامات التي تكون قد دفعتها أو تكبدها سامبا فيما ذكر.

## 16. Termination

16.1 The Investment Account and the Investment Account Services provided by SAMBA under these Terms and Conditions may be terminated (without additional payment or penalty unless otherwise expressly stated herein): (i) at any time by either the Customer or SAMBA giving 30 working days notice in writing to the other (unless otherwise expressly provided for in these Terms and Conditions) or (ii) immediately by SAMBA pursuant to clause 4.8 or clause 5.3 hereof. Such termination will be effective without prejudice to the completion of Investment transactions already initiated and which transactions shall be governed by these Terms and Conditions.

3-15 لا يوجد في هذه الأحكام والشروط ما يجبر سامبا على العمل بما يخالف القوانين واللوائح والموجهات والصلاحيات والجهات التنظيمية وأعراف وممارسات السوق المعمول بها. يوافق العميل على أن تعمل سامبا وفقاً لتلك القوانين واللوائح والموجهات والصلاحيات والجهات التنظيمية وأعراف وممارسات السوق المعمول بها وسوف لن تكون مسؤولة أمام العميل عن نتائج تقييدها بذلك.

## 1.1. الإنهاء

16.2 The Customer shall pay all fees and other amounts due to SAMBA up to the date of termination, together with all additional expenses necessarily incurred by SAMBA in giving effect to such termination, including any losses necessarily realized in setting or concluding outstanding obligations. Any such fees and other amounts due to SAMBA may be deducted by SAMBA from any cash or met by realization of any Investments or assets or securities comprising all or part of the Investments, otherwise they shall be payable forthwith upon delivery of SAMBA's invoice or other notification for payment. The Customer hereby represents and warrants that it shall execute any instruments, documents or deeds as are required for the purposes of enabling SAMBA to sell any Investments of the Customer for the purposes of this provision.

1-16 يمكن أن يتم إنهاء حساب الاستثمار أو خدمات حساب الاستثمار المقدمة من سامبا بموجب هذه الأحكام والشروط (دون دفعات إضافية أو عقوبة ما لم ينص على خلاف ذلك صراحة في هذه الأحكام والشروط): (أ) في أي وقت من أي من العميل أو سامبا بإعطاء الطرف الآخر إشعاراً خطياً مدته ثلاثون (30) يوماً (ما لم ينص على خلاف ذلك صراحة في هذه الأحكام والشروط): أو (ب) على الفور من قبل سامبا وفقاً لأحكام البند 4-8 أو البند 5-3 من هذه الأحكام والشروط. يكون هذا الإنهاء نافذاً دون الإخلال بإنجاز معاملات الاستثمار التي بدأت بالفعل حيث تخضع تلك المعاملات لهذه الأحكام والشروط.

16.3 In the event of the termination of the Investment Account and Investment Account Services provided by SAMBA under these Terms and Conditions, SAMBA is authorized to redeem/sell/liquidate all Investments of the Customer. Notwithstanding the foregoing, SAMBA may only transfer the Investments of the Customer to another agent if all fees and other amounts due to SAMBA have been received by SAMBA. Any fees and other amounts

2-16 يقوم العميل بدفع كافة الأتعاب والمبالغ الأخرى المستحقة لسامبا حتى تاريخ الإنهاء فضلاً عن كافة التكاليف الإضافية التي تكبدها سامبا وكانت ضرورية لإنفاذ ذلك الإنهاء، بما في ذلك أية خسائر ترتبت بالضرورة فيما يتعلق بتسوية أو أية التزامات عالقة. تقوم سامبا بخصم أي من تلك الأتعاب أو التكاليف المستحقة لها من أية مبالغ نقدية أو من أية مبالغ يتم تحقيقها من أي استثمار أو أصول أو ضمانات تشكل كافة أو أي جزء من الاستثمارات، وإلا ستكون واجبة الدفع فور قيام سامبا بتسليم فاتورة سامبا أو أي إشعار دفع آخر منها. يقر العميل بموجب هذا ويضمن أنه سيقوم بتوقيع أية سندات أو مستندات أو وثائق قد تكون مطلوبة لتمكين سامبا من بيع أية استثمارات خاصة بالعميل لأغراض هذا البند.

	due to SAMBA may be recovered by SAMBA in the manner specified in Clause 16.2 hereinabove.	٣-١٦	في حالة إنهاء حساب الإستثمار وخدمات حساب الإستثمار المقدمة من سامبا بموجب هذه الأحكام والشروط، فإن سامبا تكون مفضولة بإسترداد/بيع/تسييل كافة إستثمارات العميل. وعلى الرغم مما ذكر أعلاه، قد لا تقوم سامبا بتحويل إستثمارات العميل إلى وكيل آخر إلا إذا تم دفع كافة الأتعاب والمبالغ الأخرى المستحقة لسامبا وإستلمتها بالفعل. أية أتعاب ومبالغ أخرى مستحقة لسامبا يمكن أن يتم تحصيلها من قبل سامبا على النحو المبين في البند ١٦-٢ أعلاه.
16.4	SAMBA reserves the right to close the Investment Account and the Account at any time, such closure to be effective upon SAMBA giving notice to the Customer.		
16.5	The Customer acknowledges and agree that in the event of termination of Investment Account Services hereunder, it shall provide all necessary assistance, including but not limited signing, execution, acknowledgement and consents, to SAMBA to terminate and any obligations arising under or pursuant to these Terms and Conditions.	٤-١٦	تحتفظ سامبا بحقها في إغلاق حساب الإستثمار والحساب في أي وقت ويكون هذا الإغلاق نافذاً عند إعطاء إشعاراً بذلك للعميل.
<b>17.</b>	<b><u>Disclosure Of Information</u></b>	٥-١٦	يعلم العميل ويوافق على أنه عند إنهاء خدمات حساب الإستثمار بموجب هذه الأحكام والشروط، سيقوم بتقديم كافة المساعدة اللازمة، بما في ذلك وليس حصراً على، توقيع وتنفيذ والإقرار بـ الموافقة على قيام سامبا بذلك الإنهاء أو إنهاء أية إلتزامات تظهر نتيجة لـ أو بموجب هذه الأحكام والشروط.
	The Customer consents to disclosure of any information available with SAMBA concerning the Customer to SAMBA's headquarters, subsidiaries and/or affiliates of SAMBA, service providers, agents, insurers, third party financial institutions, credit reporting agencies, debt collection agencies, the issuer or seller of any Investment, regulator (including the Central Bank of the UAE), court or any other persons as it deems fit.	<b>١٧.</b>	<b>الإفصاح عن المعلومات</b>
<b>18.</b>	<b><u>Right of Set Off</u></b>		
18.1	In addition to any general right of set-off or other rights conferred by the law to SAMBA, the Customer agrees that SAMBA may in its absolute discretion at any time and without notice, combine or consolidate all or any account(s) of the Customer with SAMBA of whatsoever description and wherever located and whether in AED or in any other currency and set-off or transfer any sum standing to the credit of any such accounts including a joint account with a joint account holder in or towards SAMBA hereunder, and the Customer hereby authorizes to convert such sums in his/her/its account at SAMBA's prevailing exchange rates determined by SAMBA at its sole discretion.		يوافق العميل على الإفصاح عن أية معلومات متوفرة لدى سامبا وتخص العميل إلى المكتب الرئيسي لسامبا أو توابعها و/أو فروعها ومقدمي الخدمات والوكلاء والمؤمنين ومؤسسات الأطراف الأخرى المالية ووكالات التبليغ بالإئتمان ووكالات التحصيل ومصدري وبنائعي أي إستثمار وجهات تنظيمها (بما في ذلك المصرف المركزي لدولة الإمارات) أو المحكمة أو أي شخص آخر حسبما تراه مناسباً.
18.2	All Investments or any other securities held by SAMBA in the Customer's name, including time deposits, may be held as security for the payment of any amounts due to SAMBA from the Customer. SAMBA shall have the power of sale over all Investments and securities held as collateral for payment to SAMBA.	<b>١٨.</b>	<b>حق المقاصة</b>
<b>19.</b>	<b><u>Governing Law and Dispute Resolution</u></b>	١٨-١٨	بالإضافة إلى أي حق عام آخر بشأن المقاصة أو أية حقوق أخرى يكفلها القانون لسامبا، يوافق العميل على أن سامبا قد تقوم، وبمطلق إرادتها وفي أي وقتٍ تشاء ودون إشعار، بدمج أو توحيد كافة أو أي حساب (حسابات) خاصة بالعميل لدى سامبا مهما كان نوعها وطبيعتها ومتى وأينما كانت سواءً كانت بدرهم الإمارات أو أية عملة أخرى وإجراء المقاصة بينها أو تحويل أي رصيد دائن في أي من تلك الحسابات إلى أي حساب آخر بما في ذلك أي حساب مشترك مع صاحب حساب مشترك آخر في أو لدى سامبا، بموجب هذا، كما يفوض العميل سامبا بتحويل تلك المبالغ إلى حسابه/حسابها/حسابهم بسعر الصرف السائد لدى سامبا حسبما تقرره بمطلق إرادتها.
	These Terms and Conditions shall be governed by construed in accordance with the laws of the Emirate of Dubai. Any disputes or differences between the parties arising out of or in respect of these Terms and Conditions shall (except as otherwise expressly stated herein) be subject to the exclusive jurisdiction of the Dubai courts. Provided however, SAMBA shall have the right to initiate proceedings against the Customer in	٢-١٨	إن كافة الإستثمارات أو أية ضمانات أخرى تحملها سامبا بإسم العميل، بما في ذلك الودائع لأجل، ستكون ضماناً لسداد أية مبالغ مطلوبة من العميل لسامبا. يكون لسامبا الصلاحية في بيع كافة الإستثمارات والضمانات المحتفظ بها كضمان لسداد المبالغ لسامبا.
		<b>١٩.</b>	<b>القانون المطبق وحل النزاعات</b>
			تخضع هذه الأحكام والشروط ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين إمارة دبي. إن أية نزاعات أو خلافات بين الطرفين تنشأ عن أو تكون ذات صلة بهذه الأحكام والشروط تخضع



respect of these Terms and Conditions in the courts of any other competent jurisdiction. The Customer also understands and acknowledges that all its Investment shall be subject to all applicable laws for the time being in force in UAE including but not limited to the application of any Principals of Sharia, deduction of Zakat or any other charges levied by the laws of UAE.

## 20. Legal Status

The Customer understands that it is his/her/its responsibility to seek legal and/or tax advice regarding the legal and tax consequences of his/her/its Investment transactions. If the Customer changes residence, citizenship, nationality, or place of work, it is his/her/its responsibility to understand how his/her/its Investment transactions are affected by such change and comply with all applicable laws and regulations as and when such becomes applicable. The Customer understands that SAMBA does not provide legal and/or tax advice and is not responsible for advising him/her/its on the laws pertaining to his/her/its Investment transaction.

## 21. Variations

The Customer acknowledges and agrees that SAMBA shall at all times have the right to unilaterally vary, modify or alter any provision(s) of these Terms and Conditions and which SAMBA shall make available to the Customer upon request and which are also available on the following website [www.samba.ae](http://www.samba.ae).

## 22. SAMBA Obligations

Any obligations of SAMBA hereunder are the obligations of Samba Financial Group (Dubai Branch) only and can only be claimed from Samba Financial Group (Dubai Branch), subject to the laws and regulations of the Emirate of Dubai and the Central Bank of the UAE.

## 23. Communication

All statements, confirmations, notices and other written communications by SAMBA to the Customer shall be sent by post, courier, hand delivered or any other means including electronic resources as may be deemed appropriate in the sole discretion of SAMBA to the mailing address of the Customer available in the records of SAMBA. If there is more than one mailing address in SAMBA's records, SAMBA may send any statement, confirmation, notice or other written communication to any one mailing address only. Any statement, confirmation, notice or other written communication sent to such mailing address shall, in the case of a joint account Customer, be deemed to have been sent to each joint account Customer. Delivery of any statement, confirmation, notice or other written communication sent to the Customer shall be deemed to have been effected by post two days after the dispatch by SAMBA of such statement, confirmation, notice or other written communication.

(ما لم ينص على خلاف ذلك صراحة في هذه الأحكام والشروط) للاختصاص الحصري لمحاكم دبي. ولكن شريطة، أن يكون لسامبا الحق في تقديم أية إجراءات في مواجهة العميل بخصوص هذه الأحكام والشروط أمام أي اختصاص آخر. كما يعلم العميل أيضاً ويوافق على أن كافة إستثماراته ستخضع إلى كافة القوانين المطبقة في الوقت الراهن بدولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك ولكن ليس حصراً على، تطبيق أية أحكام خاصة بالشرعية الإسلامية وخصومات الزكاة أو أية مصروفات أخرى تفرضها القوانين بدولة الإمارات العربية المتحدة.

## ٢٠. الوضع القانوني

يعلم العميل ويفهم أنه من مسؤوليته/مسؤوليتها/مسؤوليتهم الحصول على الإستشارات القانونية و/أو الضريبية فيما يتعلق بالنتائج القانونية والضريبية التي قد ترتب على معاملاتهم الإستثمارية. إذا قام العميل بتغيير إقامته أو وطنه أو جنسيته أو مكان عمله، فإنه يكون مسؤولاً عن مدى تأثير معاملاته الإستثمارية بذلك التغيير وعليه الإلتزام بكافة القوانين واللوائح متى وأينما كانت مطبقة. كما يعلم العميل أن سامبا لا تقدم أية إستشارة قانونية/ضريبية وهي ليست مسؤولة عن تقديم أية إستشارة للعميل حول القوانين السائدة بشأن معاملاته الإستثمارية.

٢١. يعلم العميل ويوافق على أنه يكون لسامبا في كافة الأوقات الحق في أن تقوم، بدون إذنه، بتغيير أو تحسين أو تعديل أي حكم (أحكام) من هذه الأحكام والشروط والتي تقوم سامبا بتقديمها للعميل عند الطلب والتي هي متاحة أيضاً في الموقع الإلكتروني [www.samba.ae](http://www.samba.ae) التالي:

## ٢٢. إلتزامات سامبا

إن أية إلتزامات واردة في هذه الأحكام والشروط هي إلتزامات مجموعة سامبا المالية (فرع دبي) فقط ولا تتم المطالبة بها إلا من مجموعة سامبا المالية (فرع دبي)، وفقاً للقوانين واللوائح السارية في إمارة دبي والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

## ٢٣. المراسلات

كافة الكشوفات والتوكيدات والإشعارات والمراسلات الأخرى الخطية من سامبا إلى العميل يتم إرسالها بالبريد أو خدمة إرسال المستندات أو التسليم باليد أو أية وسيلة أخرى بما في ذلك المصادر الإلكترونية حسبما يكون مناسباً وفقاً لما تقررته سامبا بمطلق إرادتها إلى العنوان البريدي للعميل الموجود بسجلات سامبا. إذا كان هناك أكثر من عنوان بريدي بسجلات سامبا، فإن سامبا يمكن أن ترسل أي كشف أو توكيد أو إشعار أو مراسلة أو أية رسالة خطية أخرى إلى أي واحد فقط من العناوين البريدية. إن أي كشف أو توكيد أو إشعار أو مراسلة أو أية رسالة خطية أخرى مرسله إلى العميل في أي واحد من العناوين البريدية يعتبر، في حالة أصحاب الحسابات المشتركة، أنه مرسل لجميع العملاء أصحاب الحساب المشترك. كما أن تسليم أي كشف أو توكيد أو إشعار أو مراسلة أو أية رسالة خطية أخرى مرسله إلى العميل تعتبر قد تم إستلامها بالبريد بعد يومين من تاريخ إرسال سامبا لذلك الكشف أو التوكيد أو الإشعار أو المراسلة أو أية رسالة خطية أخرى.



I/We have read and understood these Terms and Conditions for Investment Account Services and unconditionally agree to be bound by these Terms and Conditions.

**For and on behalf of Customer:**

Signature 1	Signature 2 (if Joint Account)
Name: _____	Name: _____
Address: _____	Address: _____
Date: _____	Date: _____

قرأت وفهمت / قرأنا وفهمنا هذه الشروط والاحكام الخاصة بخدمات حساب الاستثمار وأوافق وبدون شروط أن ألتزم بهذه الشروط والاحكام.

للعميل وبالنيابة عنه:

التوقيع ١	التوقيع ٢ (إذا كان حساباً مشتركاً)
الإسم: _____	الإسم: _____
العنوان: _____	العنوان: _____
التاريخ: _____	التاريخ: _____